بامعاوضہ محفوظ اور بیماری کی چھٹی: ملازمین کو کیا جاننے کی ضرورت ہے

NYC کے حاصل کردہ محفوظ اور بیماری کے وقت کے قانون (با معاوضہ محفوظ اور بیماری کی چھٹی کا قانون) 30 ستمبر 2020 اور 1 جنوری 2021 کو نافذ ہوا۔ اگر آپ NYC میں کسی بھی سائز کے کاروبار یا غیر منفعتی ادارے میں جز وقتی یا کل وقتی طور پر کام کرتے ہیں یا اگر آپ گھریلو کارکن کے بطور NYC کے کسی گھرانے میں کام کرتے ہیں تو یہ حقائق نامہ پڑھ کر[1] ملازمین کے حقوق کو سمجھیں۔ قانون کے تحت، احاطہ شدہ ملازمین کو درج ذیل کے لیے محفوظ اور بیماری کی چھٹی استعمال کرنے کا حق ہے:

- صحت، بشمول خود کی یا کسی فیملی ممبر کی نگہداشت اور علاج؛ اور
- اگر ملازم یا فیملی ممبر گھریلو تشدد، غیر مطلوبہ جنسی رابطہ، تعاقب، یا انسانوں کی غیر قانونی تجارت کے کسی عمل کا شکار ہو یا اس کا خطرہ ہو تو حفاظت، بشمول اعانت طلب کرنا یا دیگر حفاظتی اقدامات کرنا۔

قانون کے ذریعے محیط/غیر محیط ملازمین

محیط	غیر محیط
• کل وقتی ملازمین • جزوقتی ملازمین • گھریلو کارکنان • عبوری نوکری والے پروگرام کے ملازمین • جو ملازمین فیملی ممبرز ہیں لیکن مالکان نہیں ہیں • وہ ملازمین جو نیو یارک سٹی سے باہر رہتے ہیں	• وفاقی کام اور تعلیم کے پروگراموں والے طلبہ • وہ ملازمین جن کے کام کا معاوضہ لائق اسکالرشپ پروگراموں کے ذریعے دیا جاتا ہے • سرکاری ایجنسیوں کے ملازمین • جسمانی تھراپسٹ، مشغلہ جاتی تھراپسٹس، اسپیچ لینگویج پیتھالوجسٹس، آڈیولوجسٹس جو نیو یارک اسٹیٹ کے محکمہ تعلیم سے لائسنس یافتہ ہیں (اگر وہ اپنی مرضی سے ورک اسائنمنٹس کے لیے کال کرتے ہیں تو، ان کے اپنے کام کے شیڈول کا تعین کریں، انہیں جس کسی اسائنمنٹس کا حوالہ دیا گیا ہے اسے مسترد یا قبول کرنے کی صلاحیت ہو، اور انہیں اوسط گھنٹہ وار اجرت ادا کی جاتی ہو جو وفاقی اقل اجرت سے کم از کم چار گنا ہوگا) • خود مختار ٹھیکیداران جو نیو یارک اسٹیٹ کے محنت قانون کے تحت ملازم کی تعریف پر پورا نہیں اترتے ہیں۔ • عملی تجربہ کے پروگرام (Work Experience Programs, WEP) کے شرکاء • اجتماعی سودا کاری کے معاہدے کے ساتھ مشروط مخصوص ملازمین

نوٹ: اگر آپ کے آجر کے پاس موجود پالیسی ہے جو ملازمین کو محفوظ اور بیماری کی چھٹی استعمال کرنے دیتی ہے تو، پالیسی کو قانون کے تقاضے پورے ہونا یا اس سے تجاوز کرنا لازم ہے۔

ملازم کے حقوق کا نوٹس

اگر آپ محیط ملازم ہیں، تو آپ کے آجر پر محفوظ اور بیماری کی چھٹی کے آپ کا حق کا تحریری نوٹس آپ کو دینا لازم ہے۔ آپ کو یہ نوٹس انگریزی زبان میں، اور اگر DCWP کی ویب سائٹ **nyc.gov/workers** پر ترجمہ دستیاب ہو تو آپ کی بنیادی زبان میں حاصل کرنے کا حق ہے۔ **آپ کو جو نوٹس دیا گیا ہے اس کی ایک کاپی سنبھال کر رکھیں۔** آپ کے آجر پر یہ نوٹس ایسی جگہ پر پوسٹ کرنا لازم ہے جو ملازمین کو نظر آئے اور ان کے لیے قابل رسائی ہو۔

محفوظ اور بیماری کی چھٹی کی مقدار

آجر کے ذریعہ ملازمت شدہ ملازمین کی تعداد	آجر کی سالانہ آمدنی	فی تقویمی سال چھٹی کی مقدار*	با معاوضہ یا بلا معاوضہ چھٹی
4-1	1$ ملین سے کم	40 گھنٹے تک	بلامعاوضہ
	2021/1/1 سے مؤثر: 1$ ملین یا زیادہ	40 گھنٹے تک	بامعاوضہ
نجی یا غیر منفعتی آجر کے بحال کردہ 5 یا اس سے زائد یا **2020/30/9 سے مؤثر:** گھریلو آجر کے بحال کردہ 1 یا زائد گھریلو کارکنان	ناقابل اطلاق	40 گھنٹے تک	بامعاوضہ
2021/1/1 سے مؤثر: نجی یا غیر منفعتی آجر یا گھریلو کارکنان کے آجر کے بحال کردہ 100 یا زائد	ناقابل اطلاق	56 گھنٹے تک	بامعاوضہ

*نوٹ: "تقویمی سال" سے مراد کوئی بھی باقاعدہ یا لگاتار 12 ماہ کی وہ مقررہ مدت ہے جس کا تعین آجر نے کیا ہو۔ ملازمین کے حقوق کے نوٹس میں آجر کا تقویمی سال درج ہونا ضروری ہے۔

اگر آپ کے آجر سے *بامعاوضہ* محفوظ اور بیماری کی چھٹی ادا کرنے کا تقاضا کیا جاتا ہے تو، آپ کی باقاعدہ گھنٹہ وار شرح سے آپ کو ادائیگی ہونا ضروری ہے اور یہ موجودہ اقل اجرت سے کم نہ ہو۔

محفوظ اور بیماری کی چھٹی اکٹھا کرنا اور اس کا استعمال

آپ:

- جیسے ہی آپ کام کرنا شروع کریں محفوظ اور بیماری کی چھٹی اکٹھا کریں۔ کم از کم اکٹھا کرنے کی شرح ہر 30 گھنٹے کے کام پر 1 گھنٹہ ہے۔
- محفوظ اور بیماری کی چھٹی اکٹھا ہوتے ہی آپ فوری طور پر اسے استعمال کر سکتے ہیں۔
- ہر ادائیگی کی مدت کے لیے آپ کے آجر کی جانب سے تحریری دستاویزی شہادت موصول ہونا لازم ہے جو بتائے کہ آپ نے کتنی محفوظ اور بیماری کی چھٹی استعمال کر لی ہے، جمع کی ہیں اور کتنی باقی بچی ہیں۔

استثناء: اگر آپ اجتماعی سودا کاری کے معاہدے کے تحت محیط ہیں جو 1 اپریل 2014 کو مؤثر تھا تو، آپ معاہدے کی میعاد ختم ہونے کی تاریخ سے قانون کے تحت محفوظ اور بیماری کی چھٹی حاصل کرنا شروع کرتے ہیں۔

---

[1] پشت پر درج تاریخیں نوٹ کر لیں۔ NYC کا محکمہ برائے صارف اور کارکن کا تحفظ (Department of Consumer and Worker Protection, DCWP) حسب مناسبت اس شیٹ کو اپ ڈیٹ کرے گا۔ اپ ڈیٹس کے لیے nyc.gov/workers پر نگاہ رکھیں۔

محفوظ اور بیماری کی چھٹی استعمال کرنے کی قابل قبول وجوہات

آپ کام سے چھٹی کے لیے محفوظ اور بیماری کی چھٹی کا استعمال کرسکتے ہیں جب:

- آپ کو کوئی جسمانی بیماری، چوٹ، یا صحت سے متعلق کیفیت کا سامنا ہو؛ آپ کو اپنی دماغی یا جسمانی بیماری، چوٹ، یا کیفیت کی طبی تشخیص، نگہداشت یا علاج کروانے کی ضرورت ہو؛ آپ کو انسدادی طبی نگہداشت حاصل کرنے کی ضرورت ہو۔
- آپ اہل خاندان میں سے کسی ایسے شخص کی نگہداشت کر رہے ہوں جنہیں دماغی یا جسمانی بیماری، چوٹ، یا صحت کی کیفیت کی طبی تشخیص، نگہداشت یا علاج کی ضرورت ہو؛ یا جنہیں انسدادی طبی نگہداشت کی ضرورت ہو۔
- آپ کے آجر کا کاروبار عوامی صحت سے متعلق ایمرجنسی کے سبب بند ہو یا آپ کو کسی ایسے بچے کی دیکھ بھال کرنے کی ضرورت ہو جس کا سکول یا بچے کو نگہداشت فراہم کرنے والا عوامی صحت سے متعلق ایمرجنسی کے سبب چھٹی پر ہو۔
- آپ یا آپ کا کوئی فیملی ممبر گھریلو تشدد، غیر مطلوبہ جنسی رابطہ، تعاقب، یا انسانوں کی غیر قانونی تجارت کے کسی عمل کا شکار ہو یا اس کا خطرہ ہو اور آپ کو اپنی یا اپنے فیملی ممبر کی جسمانی، نفسیاتی، یا معاشی صحت یا سلامتی کی بحالی کے لیے یا آپ سے وابستہ یا آپ کے ساتھ کام کرنے والے لوگوں کے تحفظ کے لیے ضروری اقدامات کرنے ہوں، بشمول:
  - خانگی تشدد سے متعلق پناہ گاہ، عصمت دری سے متعلق بحرانی مرکز، یا دیگر خدمات والے پروگرام سے خدمات کا حصول۔
  - اپنی یا اپنے فیملی ممبران کی سلامتی کے تحفظ کے لیے حفاظتی منصوبہ بندی، مقام کی تبدیلی، یا دیگر اقدامات میں شرکت کرنا، بشمول بچوں کو نئے سکول میں داخل دلانا۔
  - حراست؛ باضابطہ معائنہ؛ ازدواجی مسائل؛ تحفظ کے فرامین؛ امیگریشن؛ رہائش؛ ملازمت میں تفریق، رہائش، یا کنزیومر کریڈٹ سے معلومات اور مشورے کے حصول کے لیے اٹارنی یا سوشل سروس فراہم کنندہ سے ملاقات۔
  - لاء انفورسمنٹ کے پاس کسی گھریلو واقعہ کی رپورٹ درج کروانی ہو یا ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر میں ملاقات کرنی ہو۔

قانون درج ذیل افراد کو "فیملی ممبرز" تسلیم کرتا ہے:

- والدین
- دادا/دادی
- کسی ملازم کے/کی شریک حیات یا گھریلو پارٹنرکے بچے یا والدین
- بھائی بہن (مختلف باپ والے، گود لیے ہوئے، یا سوتیلے بھائی بہن)
- ملازم کے ساتھ خونی رشتے والا کوئی دیگر فرد
- کوئی ایسا فرد جس کا ملازم کے ساتھ قریبی تعلق خاندان کے مساوی ہے
- بچہ (فطری، گود لیا ہوا، یا رضاعی بچہ؛ قانون کے تحت زیر تولیت بچہ؛ کسی ملازم کا زیر نگرانی بچہ *قائم مقام والدین کے معاملے میں*)
- پوتا/پوتی
- شوہر/بیوی
- گھریلو پارٹنر

پیشگی نوٹس

اگر ضرورت متوقع ہے، تو آپ کا آجر محفوظ اور بیماری کی چھٹی کا استعمال کرنے کے آپ کے ارادے سے متعلق سات دنوں تک کے پیشگی نوٹس کا تقاضا کر سکتا ہے۔ اگر ضرورت غیر متوقع ہے تو، آپ کا آجر آپ سے جتنی جلدی قابل عمل (معقول) ہو نوٹس دینے کا تقاضا کر سکتا ہے۔ آپ کا آجر آپ سے اس امر کی تحریری تصدیق فراہم کرنے کا تقاضا کر سکتا ہے کہ آپ نے محفوظ یا بیماری کی چھٹی کو محفوظ یا بیماری کی چھٹی کے مقاصد سے ہی استعمال کیا۔

دستاویزی شہادت

اگر آپ محفوظ اور بیماری کی چھٹی کے طور پر لگاتار تین سے زیادہ دنوں کا استعمال کرتے ہیں تو آپ کا آجر معقول دستاویزی شہادت طلب کر سکتا ہے۔ آپ کا آجر مطالبہ کر سکتا ہے:

- بیماری کی چھٹی کے مدنظر لائسنس یافتہ نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے ایک دستخط شدی پرچی کا؛ یا
- سماجی خدمت فراہم کنندہ، قانونی خدمت فراہم کنندہ، کلیسائی ممبران کی جانب سے دستاویزی شہادت یا بیماری کی چھٹی کی ضرورت بتاتے ہوئے آپ کا تحریر کردہ نوٹری سے تصدیق شدہ خط

آپ کا آجر اس امر کا تقاضا نہیں کر سکتا ہے کہ جس وجہ سے آپ نے محفوظ اور بیماری کی چھٹی کا استعمال کیا اس کی دستاویزی شہادت بیان کریں۔ دوسرے قوانین کے تحت افشاء کی ضرورت ہو سکتی ہے۔

آپ کے آجر پر درج ذیل کے لیے آپ کو باز ادائیگی کرنا لازم ہے:

- مطلوبہ بیماری کی چھٹی کی دستاویزی شہادت فراہم کرنے کے لیے نگہداشت صحت فراہم کنندگان کی عائد کردہ فیس؛ اور
- مطلوبہ محفوظ چھٹی کی دستاویزی شہادت حاصل کرنے کے لیے تمام معمول لاگتیں اور اخراجات۔

غیر استعمال شدہ محفوظ اور بیماری کی چھٹی

آپ 40 گھنٹے (اور اگر قابل اطلاق ہو تو 1 جنوری 2021 سے مؤثر 56 گھنٹے) تک کی غیر استعمال شدہ محفوظ اور بیماری کی چھٹی کو اگلے تقویمی سال میں لے جا سکتے ہیں۔ البتہ، آپ کا آجر آپ کو فی کیلنڈر سال صرف 40 (یا 56) گھنٹے تک کی محفوظ اور بیماری کی چھٹی استعمال کرنے کی اجازت دینے کا پابند ہے۔

انتقامی کارروائی

آپ کا آجر محفوظ اور بیماری کی چھٹی کی درخواست دینے یا استعمال کرنے پر آپ کے خلاف انتقامی کارروائی نہیں کر سکتا: انتقامی کارروائی میں، قانون کے تحت عطا کردہ کسی حق کے استعمال یا استعمال کی کوشش کرنے پر آپ کے خلاف دھمکی، تادیب، برخاستگی، تنزلی، معطلی، یا آپ کے گھنٹوں میں کمی، یا آپ کے خلاف ملازمت سے متعلق کسی ناموافق کارروائی کا استعمال کرنا شامل ہے، جس میں قیاسی ترک وطن کی حالت یا کام کی اجازت دہندگی سے متعلق کارروائیاں شامل ہیں۔

شکایات

آپ DCWP کے پاس شکایت درج کروا سکتے ہیں۔ شکایتی فارم حاصل کرنے کے لیے، nyc.gov/workers پر جائیں یا 311 پر کال کریں۔ (NYC کے باہر 212-NEW-YORK)

اپ ڈیٹ شدہ 11/20/2020

سوالات ہیں؟ مزید معلومات کے لیے یا DCWP سے رابطہ کرنے کے لیے:

- قانون اور اکثر پوچھے گئے سوالات کے لیے **nyc.gov/workers** ملاحظہ کریں
- **PSSL@dca.nyc.gov** پر ای میل کریں
- **311** (NYC کے باہر 212-NEW-YORK) پر کال کریں اور "Paid Safe and Sick Leave" (با معاوضہ محفوظ اور بیماری کی چھٹی) بولیں

NYC Consumer and Worker Protection